

**05070-39 AMPLIFICADOR DE POTENCIA 30W (15W+15W)**  
**30W (15W+15W) POWER AMPLIFIER**  
**AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE 30W (2X15W)**  
**VERSTÄRKER 30 W (2x15 W)**  
**AMPLIFICADOR DE POTÈNCIA 30 W (15 W+15 W)**

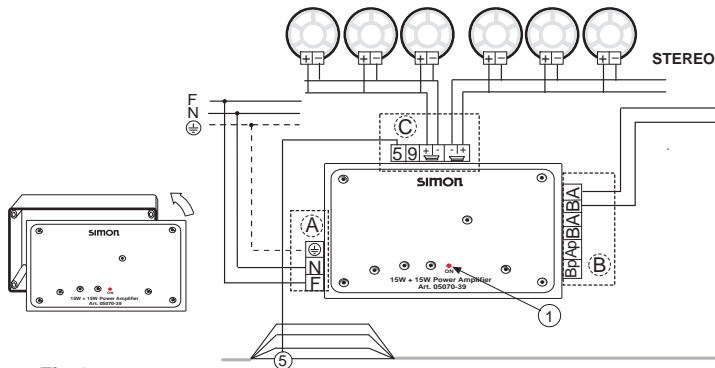


Fig.1

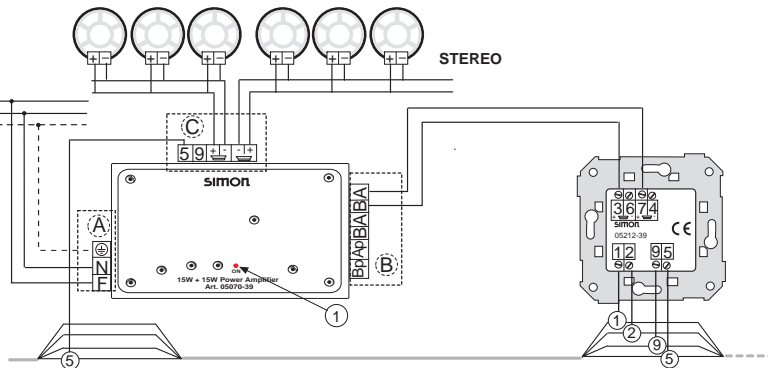


Fig.2

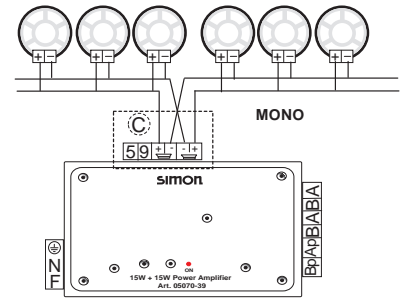


Fig.3

**E FUNCIONAMIENTO**

El amplificador de potencia de 30W (15W+15W) por canal (ref. 05070-39), permite ampliar las posibilidades de instalación, pudiéndose conectar hasta 15 altavoces de 32Ω por línea de salida. Este amplificador de potencia podrá ser instalado cualquiera de las Centrales de Sonido Simon de uno ó dos canales (ref.05031-39 ó 05041-39).

Existe, además, una entrada prioritaria (Bp Ap) para cualquiera de los mandos digitales Simon, que al entrar en funcionamiento, anulará los mandos conectados a B,A B,A.

**INSTALACIÓN** (véase Fig.1)

Instalable en la caja de empotrar 100 x 160mm adjunta con el artículo.

**CONEXIÓN** (véase Fig.2 y Fig.3)

En la parte posterior del amplificador se localizan tres regletas de conexionado.

- (A) Regleta de alimentación.
- (B) Regleta de línea de audio.
- (C) Regleta de amplificador señal.

En la siguiente tabla se describe el tipo de cable recomendado para cada conexión.

Regleta	Borne	Sección mín.	Función
(A)	N, F, ⊕	1,50mm <sup>2</sup>	Alimentación 230V~
(B)	Bp,Ap.	0,25mm <sup>2</sup>	Entrada de audio con prioridad
	B, A	0,25mm <sup>2</sup>	Entrada de audio mezcladoras
(C)	+,-	0,25mm <sup>2</sup>	Salida altavoces
	9,5	0,75mm <sup>2</sup>	Alimentación

**DESCRIPCIÓN PARTE FRONTAL** (véase Fig.1).

① **Led de Encendido** : Indica si el amplificador se encuentra encendido, solo se activa si le entra señal para amplificar, en caso contrario el amplificador pasaría a un estado de reposo..

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	230V~
Potencia	15 + 15W
Entradas de audio	3 entradas (1 con prioridad)
Salidas	2 líneas de salida
Instalación	Estereofónica o monofónica
Instalación Altavoces	Máximo 30 altavoces de 32Ω (15 por línea) o Máximo 12 de 16Ω (6 por línea).

**GB OPERATION**

The 30W (15W+15W) per channel power amplifier (ref. 05070-39) increases installation possibilities, since up to 15 x 32Ω speakers can be connected to the main unit per output line. This power amplifier can be installed on any of the one or two-channel Simon Main Sound Units (ref.05031-39 or 05041-39).

There is also a main input (Bp Ap) for any of the Simon digital controls; when operated it cancels controls connected to B,A B,A.

**INSTALLATION** (see Fig.1)

Installable on the 100 x 160mm flush mounting box supplied with the article.

**CONNECTION** (see Fig.2 and Fig.3)

There are three rear connection panels on the amplifier

- (A) Power panel.
- (B) Audio line panel.
- (C) Signal amplifier panel.

The following table establishes the type of cable recommended for each connection.

Panel	Terminal	Min. Section	Function
(A)	N, F, ⊕	1,50mm <sup>2</sup>	230 V power supply
(B)	Bp,Ap.	0,25mm <sup>2</sup>	Main audio input
	B, A	0,25mm <sup>2</sup>	Mixer audio input
(C)	+,-	0,25mm <sup>2</sup>	Speaker output
	9,5	0,75mm <sup>2</sup>	Power supply

**FRONTAL DESCRIPTION** (see Fig.1).

① **Power Led**: Indicates amplifier is on; only activated when there is a signal to amplify. With no signal, the amplifier goes into standby.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Power	230V
Capacity	15 + 15 V
Audio Input	3 inputs (1 main)
Outputs	2 output lines
Installation	Stereophonic or monophonic
Speaker installation	Maximum 30 x 32Ω speakers (15 per line) Or maximum 12 x 16Ω speakers (6 per line).

## F FONCTIONNEMENT

L'amplificateur de puissance 30W (2x15W) par canal (ref. 05070-39), permet d'élargir les possibilités d'installation, car on peut relier jusqu'à 15 hauts parleurs de 32Ω par ligne à la sortie. Cet amplificateur de puissance est adapté à toutes les Centrales audio Simon à un ou deux canaux (ref.05031-39 ou 05041-39).

Il existe de plus, une entrée prioritaire (Bp Hp) pour toute commande numérique Simon, qui lorsqu'elle est mise en marche, annulera les commandes branchées sur B,A B,A.

### INSTALLATION (voir fig. 1)

Il peut être installé sur le boîtier à encastrer 100 x 160mm fourni avec cet article.

### BRANCHEMENT (voir fig. 2 et fig. 3)

À l'arrière de l'amplificateur se situent trois réglettes de branchement.

- Ⓐ Réglette d'alimentation
- Ⓑ Réglette de ligne audio.
- Ⓒ Réglette d'amplificateur de signal.

Dans le tableau ci-dessous on précise le type de câble recommandé pour chaque connexion.

Réglette	Borne	Section mini.	Fonction
Ⓐ	N, F, ⊕	1,50mm <sup>2</sup>	Alimentation 230 V~
Ⓑ	Bp,Ap.	0,25mm <sup>2</sup>	Antrée audio avec priorité
	B, A	0,25mm <sup>2</sup>	Entrée audio tables de mixage
Ⓒ	+, -	0,25mm <sup>2</sup>	Sortie Hauts Parleurs
	9,5	0,75mm <sup>2</sup>	Alimentation

### DESCRIPTION DE LA FAÇADE (voir fig. 1).

① **LED de mise en service** : Il indique si l'amplificateur est allumé, il n'est activé que si le signal entre pour l'amplifier, dans le cas contraire l'amplificateur se mettrait en veille.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V~
Puissance	2 x 15W
Entrée audio	3 entrées (avec 1 priorité)
Sorties	2 lignes à la sortie
Installation	Stéréo ou mono
Installation des Hauts parleurs	Maxi. 30 hauts parleurs de 32Ω (15 par ligne) ou maxi. 12 de 16 Ω (6 par ligne).

## D FUNKTIONSWEISE

Der Verstärker für 30 W (2 x 15 W) pro Kanal (Art.-Nr. 05070-39) ermöglicht den Ausbau der Anlage mit bis zu 15 Lautsprechern zu 32 • pro Ausgangsleitung. Der Verstärker kann an jede Simon-Soundzentrale mit ein oder zwei Kanälen angeschlossen werden (Art.-Nr. 05031-39 oder 05041-39).

Darüber hinaus hat einer der Eingänge Vorrang (Bp Ap) für die digitalen Simon-Bediengeräte. Wird dieser Eingang bedient, so werden die an B,A B,A angeschlossenen Bediengeräte unwirksam.

### INSTALLATION (siehe Abb. 1)

Der Verstärker ist in der mitgelieferten Unterputzdose 100 x 160mm zu installieren.

### ANSCHLÜSSE (siehe Abb. 2 und Abb. 3)

An der Rückseite des Verstärkers befinden sich drei Klemmenleisten.

- Ⓐ Klemmenleiste für Stromversorgung
- Ⓑ Audio-Klemmenleiste.
- Ⓒ Verstärker-Klemmenleiste.

In der folgenden Tabelle werden die für die jeweiligen Anschlüsse empfohlenen Kabeltypen angeführt.

Klemmenleiste	Klemme	Mindestquerschnitt	Funktion
Ⓐ	N, F, ⊕	1,50mm <sup>2</sup>	Spannungsversorgung 230 V~
Ⓑ	Bp,Ap.	0,25mm <sup>2</sup>	Vorrangiger Audio-Eingang
	B, A	0,25mm <sup>2</sup>	Audio-Eingang Mischer
Ⓒ	+, -	0,25mm <sup>2</sup>	Ausgang Lautsprecher
	9,5	0,75mm <sup>2</sup>	Stromversorgung

### BESCHREIBUNG VORDERSEITE (siehe Abb. 1)

① **Power-Led**: Zeigt an, ob der Verstärker eingeschaltet ist. Ist nur aktiv, wenn ein zu verstärkendes Signal empfangen wird, andernfalls geht der Verstärker in den Stand-by-Modus über.

### TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	230 V~
Leistung	2 x 15 W
Audio-Eingänge	3 Eingänge (1 vorrangiger Eingang)
Ausgänge	2 Ausgangsleitungen
Installation	Stereo oder Mono
Installation Lautsprecher	Maximal 30 Lautsprecher zu 32 • (15 pro Leitung) b zw. maximal 12 zu 16 • (6 pro Leitung).

## P FUNCIONAMENTO

O amplificador de potência de 30 W (15 W+15 W) por canal (Ref. 05070-39) permite ampliar as possibilidades da instalação, já que nele se podem ligar até 15 altifalantes de 32 Ω por linha de saída. Este amplificador de potência pode ser instalado em qualquer das centrais de som Simon equipadas com um ou dois canais (Ref. 05031-39 ou 05041-39). Para além disso, incorpora também uma entrada prioritária (Bp Ap) para qualquer dos controlos digitais Simon, cuja entrada em funcionamento cancela os controlos ligados a B, A B, A.

### INSTALAÇÃO (Veja-se a Fig. 1)

Instalável na caixa de embutir 100 x 160 incluída no fornecimento do artigo.

### LIGAÇÃO (Veja-se a Fig. 2 e Fig. 3)

Na parte posterior do amplificador localizam-se os três blocos de ligação para cablagem.

- Ⓐ Bloco de ligação da alimentação.
- Ⓑ Bloco de ligação da linha de áudio.
- Ⓒ Bloco de ligação do amplificador sinal.

Na tabela seguinte, indicam-se os tipos de cabo recomendados para cada ligação.

Bloco de ligação	Terminal	Secção mín.	Função
Ⓐ	N, F, ⊕	1,50mm <sup>2</sup>	Alimentação 230 V~
Ⓑ	Bp,Ap.	0,25mm <sup>2</sup>	Entrada de áudio com prioridade
	B, A	0,25mm <sup>2</sup>	Entrada de áudio das misturadoras
Ⓒ	+, -	0,25mm <sup>2</sup>	Saída dos altifalantes
	9,5	0,75mm <sup>2</sup>	Alimentação

### DESCRIÇÃO PARTE FRONTAL (Veja-se a Fig. 1).

① **Led de Ligação**: Led indicador do funcionamento do amplificador. Só se activa quando existe um sinal a amplificar. Em caso contrário, o amplificador passa para o modo de espera.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230 V~
Potência	15 + 15 W
Entradas de áudio	3 entradas (1 com prioridade)
Saídas	2 linhas de saída
Instalação	Estereofónica ou monofónica
Instalação dos altifalantes	Máximo 30 altifalantes de 32Ω (15 por linha) ou Máximo 12 de 16Ω (6 por linha).